



CD-798 DIGITAL

Felix
Mendelssohn-
Bartholdy

The Complete
String Symphonies
Volume 4

No. 4 in C minor
No. 5 in B flat major
No. 8 in D major
(version with winds)
No. 13 in C minor



Nieuw Sinfonietta Amsterdam • Lev Markiz

MENDELSSOHN-BARTHOLDY, Felix (1809-1847)**String Symphony No. 4 in C minor** (Kalmus) **8'57**

- | | | |
|-----|----------------------------|------|
| [1] | I. <i>Grave – Allegro</i> | 3'24 |
| [2] | II. <i>Andante</i> | 2'58 |
| [3] | III. <i>Allegro vivace</i> | 2'28 |
-

String Symphony No. 5 in B flat major (Kalmus) **11'20**

- | | | |
|-----|--------------------------|------|
| [4] | I. <i>Allegro vivace</i> | 4'31 |
| [5] | II. <i>Andante</i> | 3'02 |
| [6] | III. <i>Presto</i> | 3'39 |
-

[7] String Symphony No. 13 in C minor (Deutscher Verlag für Musik, Leipzig) **7'22**
(Symphonic Movement)*Grave – Allegro molto***String Symphony No. 8 in D major** (Deutscher Verlag für Musik, Leipzig) **29'28**
(Version with Winds)

- | | | |
|------|-------------------------------------|-------|
| [8] | I. <i>Adagio – Allegro</i> | 10'11 |
| [9] | II. <i>Adagio</i> | 4'43 |
| [10] | III. <i>Menuetto. Allegro molto</i> | 5'02 |
| [11] | IV. <i>Allegro molto</i> | 9'16 |
-

Nieuw Sinfonietta Amsterdam conducted by **Lev Markiz**

Nieuw Sinfonietta Amsterdam is supported by



No other composer — not even Mozart — wrote as much magnificently gifted music during his childhood as **Felix Mendelssohn-Bartholdy**. Between the ages of 11 and 15 he composed thirteen string symphonies, five concertos, four operas and countless chamber works, not to mention piano and organ pieces, solo songs and choral pieces. Many of these works are of such a high quality that they have remained in the repertory all over the world.

Felix was the grandson of the philosopher Moses Mendelssohn and the son of Abraham Mendelssohn, a wealthy banker in whose home artists and musicians were frequent visitors. Sunday concerts were arranged in the family home in Berlin at which musicians from the court orchestra performed; the children, Felix and Fanny, made regular appearances as soloists. Among the audience were the philosopher Hegel and the scientist Alexander von Humboldt. In various circumstances the young Felix met eminent musicians such as Weber, Paganini, Spontini and Spohr; in addition, the great poet Goethe was among his most ardent supporters. With a background like this it is no surprise that a talented youngster like Felix, who was extremely receptive, should make great progress even as a child. Both he and his sister Fanny soon showed evidence of a rare musical talent, and even as a small boy Felix was a virtuoso on both the violin and the piano. He also possessed a much-documented ability to sight-read music.

It is nothing short of miraculous that a boy in his early teens could write such mature and inspired pieces as the early string symphonies. Here he easily surpasses Mozart's youthful compositions in richness of invention and technical craftsmanship. Nevertheless, Mozart remains in the background as a stylistic model alongside J.S. Bach, Handel, Haydn and, not least, C.P.E. Bach. At the same time the string symphonies contain much of Mendelssohn's own personality. As time went by, Mendelssohn came to regard his youthful works with increasing contempt, and it was to a large extent to Fanny's credit that the works came to be placed in safe hands at the Prussian State Library.

Whilst Mendelssohn's first three string symphonies only indicate their year of composition (1821), the ***String Symphony No.4 in C minor*** is provided with

an exact date of completion: 5th September 1821. As with the *Third*, it is easy to find stylistic features reminiscent of the magnificent pomp that distinguishes a Handel concerto grosso. The symphony begins with a weighty introduction that gives way to a quick, rhythmically propulsive first movement; the music retains much of the spirit of a baroque concerto. The following *Andante* rocks affably forwards like a *perpetuum mobile* before fading away to silence. The finale of this three-movement symphony is lively and contains concise themes that are treated in a fugal manner, playfully and virtuosically.

The extreme rapidity with which the twelve-year-old Mendelssohn worked is demonstrated well by the fact that the ***String Symphony No. 5*** was completed on 15th September 1821, just ten days after *No. 4*. The first movement is very rich; its themes (ornamented by trills) and its unexpected changes of course borrow any features from Wilhelm Friedemann Bach. The slow movement is a genuine pearl of great delicacy, full of folk-like sweetness. Like the *Fourth*, the *Fifth String Symphony* has three movements; it ends with a *Presto* in which vitality triumphs and where the unexpected key-changes with *ritardandi*, pauses and restarts constantly enliven the music.

On 27th November 1822 Mendelssohn completed his ***String Symphony No. 8 in D major***. Here he has taken a decisive step forwards; with a work lasting more than thirty minutes, the thirteen-year-old composer equals the scale of Haydn's and Mozart's last symphonies — and Mendelssohn was already thinking in orchestral terms. Just a few days later (30th November) he finished a transcription of the piece for full orchestra — his first attempt to master all the instruments of the orchestra — and it is impossible not to admire the thirteen-year-old's insight. In its orchestral version the piece has sometimes been called *Kinder-* or *Jugendsinfonie*; it predates the first of the symphonies that he originally conceived for full orchestra by less than a year. There is also a version of this fine symphony for wind band, and the young composer was assuredly a master of writing for these instruments too. Just a few years later he composed his remarkable *Overture in C major for Wind Instruments*, Op. 24.

The *Eighth*, with its four movements, is the string symphony by Mendelssohn that most closely resembles a 'normal' symphony but, as in so many of his other string symphonies, he begins with a minor-key *Grave* before the music bursts forth into a perfect sonata-form *Allegro*. The *Adagio* experiments freely with tonal colours, and the following movement is more of a scherzo than a minuet. The finale is colourful and impulsive, and develops from thematic figurations in the spirit of Mozart into a four-part fugue.

After completing this symphony, Mendelssohn took a break of just over three months from writing string symphonies, turning instead to two concertos — one in D minor for violin, and one in A minor for piano — both of them, of course, with string orchestra.

In his twelve string symphonies, the young Mendelssohn had produced works of great imagination and rich variety but which, however brilliant they might be, could perhaps still be regarded as practice pieces. He was surely now aware that he had to take a bold step forward in his own development. Even though he had reworked his *Eighth String Symphony* for full orchestra in 1822, that was still an arrangement. He started work on the first movement of his ***String Symphony No. 13*** on 29th December 1823, but lost interest thereafter. The movement that he did write, often known simply as *Symphonic Movement in C minor*, is masterful and wide-ranging and it begins, not entirely unexpectedly, with a *Grave* introduction before blossoming into an effective symphonic *Allegro*. He never did compose any of the other movements; he already had new goals in sight and just a few months later, on 31st March 1824, he completed the symphony for full orchestra which he was to refer to as *No. 1*.

© **Stig Jacobsson 1996**

The **Nieuw Sinfonietta Amsterdam** was formed in 1988 by a number of musicians who shared a passion for chamber music. Their aim was to create a chamber orchestra capable of reaching the highest possible standards of ensemble playing. The Nieuw Sinfonietta Amsterdam has now established a special place for itself in the musical life of the Netherlands, being noted in particular for its excep-

tional and characteristic string sound, the enthusiasm and commitment of its players and the consistently high artistic standard of its performances.

Imaginative programming, combining traditional repertoire with frequent (world) premières of both Dutch and Russian works has led to numerous regular invitations, including the Holland Festival and a concert series in the Concertgebouw, Amsterdam. Besides broadcasting on all major Dutch radio stations, the orchestra also makes regular television appearances.

Internationally, the Nieuw Sinfonietta Amsterdam has established a fine reputation, with successful tours to the USA, Germany, Italy, France and the former Soviet Union. Among the Nieuw Sinfonietta Amsterdam's many BIS recordings is a major Mendelssohn series, of which this CD is a part. Guest conductors who have worked with the orchestra include Thomas Zehetmair, Iona Brown, Reinbert de Leeuw and Jos van Immerseel, whilst the list of soloists includes Yo-Yo Ma, Isabelle van Keulen, Ronald Brautigam and Nobuko Imai.

The Nieuw Sinfonietta Amsterdam is financially supported by the Ministry of Education, Culture and Science. The general sponsor of the orchestra is KPMG.

Lev Markiz, the artistic director and chief conductor of the Nieuw Sinfonietta Amsterdam, was born in Moscow and began his career as a violinist. From its inception in 1955, he was leader and soloist of the then famous Moscow Chamber Orchestra. He later formed his own chamber orchestra, The Soloists of Moscow, with which he made countless radio recordings of repertoire ranging from the baroque to the contemporary. He also conducted virtually all the important symphony orchestras in the former Soviet Union and worked with soloists such as Sviatoslav Richter, David Oistrakh and Emil Gilels.

Since 1981 Lev Markiz has lived in Holland, where he regularly conducts a number of Dutch orchestras. He has appeared as a guest conductor in almost all the European countries, Canada and Israel. He records regularly for BIS, not least the music of his friend and former compatriot, Alfred Schnittke; several of his discs have received international awards.

Kein anderer Komponist — Mozart nicht ausgenommen — schrieb als Kind so eine hervorragend begabte Musik wie **Felix Mendelssohn-Bartholdy**. Im Alter von elf bis fünfzehn Jahren komponierte er dreizehn Streichersymphonien, fünf Konzerte, vier Singspiele und unzählige Kammermusikwerke, außerdem Klavier- und Orgelstücke, Sololieder und Chorstücke. Viele von ihnen sind von einer solchen Qualität, daß sie weltweit im Repertoire geblieben sind.

Felix war Enkel des Philosophen Moses Mendelssohn und Sohn von Abraham Mendelssohn, einem wohlhabenden Bankier, in dessen Berliner Heim Künstler und Musiker stets zu Gast waren. Sonntags wurden dort unter Mitwirkung von Hofkapellisten Konzerte veranstaltet, bei denen die Kinder der Familie, Felix und Fanny, nicht selten solistisch erschienen. Im Publikum konnte man den Philosophen Hegel und den Wissenschaftler Alexander von Humboldt finden. In verschiedenen Zusammenhängen traf der junge Felix musikalische Größen wie Weber, Paganini, Spontini und Spohr. Außerdem gehörte der Dichterkönig Goethe zu seinen geschworenen Anhängern. Es ist somit vielleicht nicht erstaunlich, daß der begabte und extrem rezeptive Felix bereits im Knabenalter solche Fortschritte machte. Er und seine Schwester Fanny legten bereits früh eine unwahrscheinliche Musikbegabung an den Tag, und er spielte als Junge sowohl Violine als auch Klavier virtuos. Er besaß eine häufig bestätigte Fähigkeit, vom Blatt zu spielen.

Daß ein Junge in diesem Alter bereits so reife und hervorragende Werke wie beispielsweise die frühen Streichersymphonien geschrieben hatte, ist ein wahres Wunder — hinsichtlich des Phantasie reich tums und des technischen Geschicks überglänzt er Mozarts Jugendwerke um Pferd elängen. Als stilistisches Vorbild ist Mozart aber stets präsent, zusammen mit Bach, Händel, Haydn und nicht zuletzt C.Ph.E. Bach. Gleichzeitig finden wir hier viel von seiner eigenen Persönlichkeit. Im Laufe der Jahre hielt er immer weniger von seinen Jugendwerken, und es ist weitgehend Fanny zu verdanken, daß sie in der Preußischen Staatsbibliothek sicher aufbewahrt wurden.

Während die ersten drei Streichersymphonien nicht genauer datiert sind als 1821, trägt die ***Streichersymphonie Nr. 4 c-moll*** das Datum der Vollendung:

5. September 1821. Wie in der *dritten Symphonie* findet man hier leicht Stiltzüge, die die Gedanken zum großartigen Prunk eines *Concerto grosso* von Händel führen. Die ganze Symphonie beginnt mit einer gravitatischen Einleitung, die in einen schnellen, rhythmisch vorantreibenden Hauptsatz übergeht, der viel vom Geiste eines Barockkonzerts hat. Das folgende *Andante* wiegt freundlich dahin wie ein *Perpetuum mobile*, um im Nichts zu verschwinden. Das Finale dieser dreisätzigen Symphonie ist vital mit prägnanten Themen, die spielerisch und virtuos im Fugato behandelt werden.

Daß der zwölfjährige Mendelssohn äußerst rasch arbeitete, ist daraus zu ersehen, daß die ***Streichersymphonie Nr. 5*** am 15. September 1821 vollendet wurde, nur zehn Tage nach *Nr. 4*. Sehr klangreich ist der erste Satz, dessen mit Trillern verzierte Themen und unerwartete Wendungen viele Züge von Bachs Sohn Wilhelm Friedemann haben, während der langsame Satz eine richtige kleine Perle ist, voller volkstümlicher Süße. Wie die *vierte Symphonie* ist auch die *fünfte* dreisätzig; sie endet mit einem *Presto*, wo die Vitalität triumphiert, und wo unerwartete Tonartenwechsel mit Verklingen, Pausen und neuen Anfängen immer wieder neue Nahrung bringen.

Am 27. November 1822 vollendete Mendelssohn die ***Streichersymphonie Nr. 8 D-Dur***. Mit einer Spieldauer von mehr als 30 Minuten erreichte der Dreizehnjährige hier voll und ganz den Umfang der letzten Symphonien eines Haydn oder Mozart — und sein Denken war bereits orchestral. Nur einige Tage später (am 30. November) hatte er das Werk für volles Orchester umgeschrieben. Dies war sein erster Versuch, alle Instrumente des Orchesters zu beherrschen, und man muß das Können des Dreizehnjährigen bewundern. In dieser Orchesterfassung wurde das Werk manchmal als „Kinder-“ oder „Jugendsinfonie“ bezeichnet. Innerhalb weniger als eines Jahres folgte die erste seiner von Anfang an für Orchester geplanten Symphonien. Es gibt von dieser schönen Symphonie auch eine Fassung für Blasorchester, und der junge Mann beherrschte gewiß auch diese Instrumente. Nur etwas über ein Jahr später schrieb er seine seltsame *Ouvertüre für Harmoniemusik C-Dur* op. 24.

Die *achte Symphonie* ist diejenige, die mit ihren vier Sätzen am ehesten einer normalen Symphonie ähnelt, aber wie in vielen anderen Streichersymphonien leitet er sie mit einem *Grave* in Moll ein, bevor die Musik in einem *Allegro* in vollendeter Sonatenform aufblüht. Das *Adagio* spielt gerne mit Klangfarben, und der folgende Satz ist wohl eher ein Scherzo als ein Menuett. Das Finale ist farbenprächtig und impulsiv und entwickelt sich von thematischen Figuren in Mozarts Geist bis zu einer vierstimmigen Fuge.

Nach dieser Symphonie machte Mendelssohn im Schaffen von Streichersymphonien eine Pause von etwas über drei Monaten, um für zwei Solokonzerte Platz zu machen, eines in d-moll für Violine und eines in a-moll für Klavier, beide natürlich mit Streichorchester.

In seinen zwölf Streichersymphonien hatte der junge Mendelssohn mit viel Phantasie und Variationsreichtum Musik komponiert, die vielleicht trotz allem als Übungsstücke zu betrachten ist – wie genial sie auch immer ist. Er empfand sicher, daß er jetzt in seiner Entwicklung einen großen Schritt nach vorne machen mußte. Auch wenn er bereits im November 1822 seine *achte Streichersymphonie* für volles Orchester gesetzt hatte, handelte es sich dabei nur um ein Arrangement. Als er am 29. Dezember 1823 den ersten Satz einer ***Streichersymphonie Nr. 13 c-moll*** begann, reichte sein Interesse nicht mehr für eine Fortsetzung. Was er schrieb wurde ein meisterhafter, umfangreicher Satz, der nicht ganz unerwartet mit einem *Grave* beginnt, bevor er zu einem effektvollen symphonischen *Allegro* wächst, aber daraus wurde nie eine Fortsetzung. In Gedanken hatte er bereits neue Ziele vor Augen: wenige Monate später, am 31. März 1824, vollendete er die Symphonie für großes Orchester, der er die Nummer 1 geben sollte.

© *Stig Jacobsson 1996*

Die **Nieuw Sinfonietta Amsterdam** wurde 1988 von einigen Musikern mit einer gemeinsamen Liebe zur Kammermusik gegründet. Es war ihr Ziel, ein Kammerorchester zu schaffen, das ein Spitzenniveau des Ensemblespiels zu erreichen imstande sein sollte. Inzwischen hat die Nieuw Sinfonietta Amsterdam einen Sonderplatz im Musikleben der Niederlande eingenommen, und sie

wird insbesondere aufgrund ihres außerordentlichen und charakteristischen Streicherklanges, der Begeisterung und Hingabe der Musiker, und des stets hohen künstlerischen Standards geschätzt.

Eine phantasievolle Programmgestaltung, in einer Kombination von traditionellem Repertoire mit häufigen Ur- und Erstaufführungen holländischer und russischer Werke, führte zu zahlreichen Einladungen, etwa zum Holland-Festival und zu einer Konzertserie im Amsterdamer Concertgebouw. Das Orchester spielt in allen größeren holländischen Rundfunksendern, und erscheint auch regelmäßig im Fernsehen.

Die Nieuw Sinfonietta Amsterdam genießt inzwischen auch einen guten internationalen Ruf, und sie unternahm erfolgreiche Tournees in die USA und die ehemalige UdSSR, sowie nach Deutschland, Italien und Frankreich. Unter den vielen Aufnahmen, die das Ensemble für BIS machte, ist eine große Mendelssohn-Serie, zu welcher die vorliegende CD gehört. Zu den Gastdirigenten, die mit dem Orchester gearbeitet haben, gehören Thomas Zehetmair, Iona Brown, Reinbert de Leeuw und Jos van Immerseel, während Yo-Yo Ma, Isabelle van Keulen, Ronald Brautigam und Nobuko Imai auf der Liste der Solisten stehen.

Die Nieuw Sinfonietta Amsterdam wird finanziell vom Ministerium für Unterricht, Kultur und Wissenschaft unterstützt. Der Hauptsponsor des Orchesters ist die Steuerberatungsfirma KPMG.

Lev Markiz, der künstlerische Leiter und Chefdirigent der Nieuw Sinfonietta Amsterdam, wurde in Moskau geboren und begann seine Karriere als Violinist. Er war Konzertmeister und Solist des berühmten Moskauer Kammerorchesters seit dessen Beginn 1955. Später gründete er ein eigenes Kammerorchester, Die Moskauer Solisten, mit dem er unzählige Rundfunkaufnahmen eines Repertoires vom Barock bis zur Gegenwart machte. Er hat auch praktisch alle wichtigen Symphonieorchester der ehemaligen UdSSR dirigiert, und arbeitete mit Solisten wie Swjatoslaw Richter, David Ojstrach und Emil Gilels.

Seit 1981 lebt Lev Markiz in Holland, wo er mehrere Orchester regelmäßig dirigiert. Er erschien als Gastdirigent in fast allen europäischen Ländern,

Kanada und Israel. Er macht regelmäßig Aufnahmen für BIS, nicht zuletzt von Musik seines Freundes und ehemaligen Landsmannes Alfred Schnittke; mehrere seiner CD:s wurden mit internationalen Preisen belohnt.

Nul autre compositeur que **Félix Mendelssohn** — même pas Mozart — n'a fait preuve d'autant de talent dans son enfance pour écrire de la belle musique. Entre l'âge de 11 et de 15 ans, il composa treize symphonies pour cordes, cinq concertos, quatre opérettes, d'innombrables œuvres de musique de chambre en plus de pièces pour piano, orgue, et de chansons pour une voix ou pour chœur. Plusieurs de ces morceaux étaient d'une qualité telle qu'ils figurent encore aujourd'hui dans le monde entier au répertoire établi.

Félix était le petit-fils du philosophe Moses Mendelssohn et le fils d'Abraham Mendelssohn, le riche banquier fréquenté régulièrement par des artistes et des musiciens. Le dimanche, des concerts étaient organisés à sa résidence à Berlin et des musiciens de la cour étaient invités à se produire. Les enfants de la famille, Félix et Fanny, étaient souvent solistes. Le philosophe Hegel et le scientifique Alexander von Humboldt faisaient partie du public. Le jeune Félix eut plusieurs fois l'occasion de rencontrer de grandes figures musicales telles que Weber, Paganini, Spontini et Spohr. De plus, le roi des poètes, Goethe lui-même, était un de ses fervents admirateurs. Dans un tel milieu, il n'est peut-être pas surprenant que le talentueux Félix, qui était très ouvert à toutes ces impressions, fit si jeune d'immenses progrès. Lui et sa sœur Fanny montrèrent tôt des dispositions exceptionnelles pour la musique et Félix, un enfant prodige, était déjà un virtuose du violon et du piano. Des gens témoignèrent de son habileté remarquable en lecture à vue.

C'est un pur miracle qu'un garçon au début de l'adolescence ait écrit des œuvres aussi mûres et aussi marquantes que, par exemple, les *symphonies pour cordes* — il distance ici Mozart de plusieurs longueurs quant à la richesse de l'imagination et à la dextérité technique. Mais on distingue quand même l'ombre de Mozart comme modèle stylistique, en compagnie de Bach, Haendel, Haydn et

surtout C.P.E. Bach. En même temps, beaucoup de la personnalité de Mendelssohn émerge déjà. Au cours des années, il mésestima de plus en plus ses œuvres de jeunesse et c'est en grande partie grâce à Fanny qu'elles furent conservées en sécurité à la bibliothèque nationale de Prusse.

Tandis que l'année de composition 1821 est toute la précision que l'on puisse obtenir au sujet des trois premières symphonies pour cordes, la **Symphonie pour cordes no 4 en do mineur** est datée du 5 septembre 1821. Et, comme c'était le cas de la *troisième symphonie*, on trouve facilement ici aussi des traits qui rappellent le faste qui caractérise un concerto grosso de Haendel. Toute la symphonie commence par une introduction solennelle qui passe à un mouvement principal rapide, dynamique et rythmiquement pressant, qui garde beaucoup de l'atmosphère d'un concerto baroque. L'*andante* suivant se berce gentiment comme un *perpetuum mobile* pour disparaître à rien. Le finale de cette symphonie en trois mouvements est animé et renferme des thèmes essentiels qui sont fugués avec enjouement et virtuosité.

La **Symphonie pour cordes no 5** fut achevée le 15 septembre 1821, soit dix jours seulement après la *quatrième*, ce qui montre la prolificité et la maîtrise du jeune compositeur de 12 ans. Dans le premier mouvement, sonore et pétillant, les trilles qui ornent les thèmes et les tournures inattendues empruntent des traits de Wilhelm Friedemann, un des fils de J.S. Bach, tandis que le mouvement lent est une vraie petite perle, délicate et à la saveur folklorique. Tout comme la *quatrième symphonie*, la *cinquième* est en trois mouvements dont le dernier est un *presto* où la vitalité est triomphante et où des modulations inattendues accompagnées de détentes, de pauses et de nouveaux départs nourrissent continuellement le cours musical.

Le 27 novembre 1822, Mendelssohn termina la **Symphonie pour cordes no 8 en ré majeur** et fit un pas décisif. Avec une œuvre d'une durée de plus de 30 minutes, le jeune adolescent arriva au format d'une des dernières symphonies de Haydn ou de Mozart — et Mendelssohn pensait déjà en termes orchestraux. Seulement quelques jours plus tard (le 30 novembre), il la réécrivit pour grand orchestre dans un premier essai de maîtriser tous les instruments de l'orchestre

et le résultat est vraiment admirable. Dans sa version orchestrale, l'œuvre a parfois été appelée *Kinder-* ou *Jugendsinfonie*. La première de ses symphonies conçue originellement pour orchestre vit le jour moins d'un an plus tard. Il en existe aussi une version pour orchestre à vent et le jeune homme maîtrisait également la connaissance de ces instruments. Environ un an plus tard, il écrivit sa remarquable *Ouverture pour instruments à vent* en do majeur op. 24.

Avec ses quatre mouvements, la *huitième symphonie* est celle qui ressemble le plus à une symphonie normale mais, comme dans plusieurs autres symphonies pour cordes, Mendelssohn commence par un *Grave* en mode mineur avant que la musique ne s'épanouisse dans un *Allegro* en mouvement parfait de sonate. L'*Adagio*, qui joue avec la couleur des sonorités, est suivi d'un scherzo plutôt que d'un menuet. Le finale, coloré et impulsif, se développe à partir de motifs thématiques dans l'esprit de Mozart en une fugue à quatre voix.

Cette symphonie fut suivie d'une pause de plus de trois mois dans le genre pour faire place à deux concertos solos, un en ré mineur pour violon et un en la mineur pour piano — les deux naturellement pour orchestre à cordes.

Dans ses 12 symphonies pour cordes, le jeune Mendelssohn a composé, avec une grande imagination et richesse d'invention, de la musique qui doit pourtant être considérée comme des morceaux d'exercice — tout géniaux soient-ils. Il sentit certainement que le temps était venu pour lui de faire un grand pas en avant dans son développement. Même s'il avait arrangé, en novembre 1822 déjà, sa *huitième symphonie pour cordes* pour grand orchestre, ce n'était toutefois qu'un arrangement. Le 29 décembre 1822, il entreprit la composition du premier mouvement de la ***Symphonie pour cordes no 13 en do mineur*** mais l'intérêt ne suffit plus à la poursuite du projet. Il écrivit un grand mouvement magistral et il commença, on s'en doute déjà, par un *Grave* avant qu'il ne grandisse en un *allegro* symphonique à effet mais la suite ne vint jamais. Ses pensées s'éloignaient vers d'autres buts: quelques mois plus tard, le 31 mars 1824, il termina la symphonie pour grand orchestre qu'il devait qualifier de numéro un.

© Stig Jacobsson 1996

La Nieuw Sinfonietta Amsterdam fut fondée en 1988 par des musiciens passionnés de musique de chambre. Leur but était de créer un orchestre de chambre capable d'atteindre le niveau le plus élevé possible de jeu d'ensemble. La Nieuw Sinfonietta Amsterdam occupe maintenant une place à part dans la vie musicale des Pays-Bas, se distinguant particulièrement par sa sonorité de cordes exceptionnelle et caractéristique, l'enthousiasme et l'engagement de ses membres et son niveau artistique toujours élevé.

Des programmes préparés avec imagination, alliant le répertoire traditionnel à de fréquentes créations (mondiales) d'œuvres hollandaises et russes, attirèrent à l'ensemble plusieurs invitations à participer régulièrement au festival de Hollande et à donner des concerts au Concertgebouw d'Amsterdam. L'orchestre se produit tout aussi régulièrement à la télévision et enregistre pour toutes les stations majeures de la radio hollandaise.

La Nieuw Sinfonietta Amsterdam s'est mérité une excellente réputation sur la scène internationale grâce à des tournées couronnées de succès aux Etats-Unis, en Allemagne, Italie, France et dans l'ex-Union Soviétique. Parmi les nombreux enregistrements BIS de la Nieuw Sinfonietta Amsterdam se trouve une série majeure d'œuvres de Mendelssohn dont ce disque fait partie. L'orchestre a travaillé avec des chefs invités tels que Thomas Zehetmair, Iona Brown, Reinbert de Leeuw et Jos van Immerseel tandis que la liste des solistes qu'il a accompagnés renferme Yo-Yo Ma, Isabelle van Keulen, Ronald Brautigam et Nobuko Imai.

La Nieuw Sinfonietta Amsterdam reçoit l'aide financière du ministère de l'Education, de la Culture et de la Science. KPMG assure le patronage principal de l'orchestre.

Lev Markiz, le directeur artistique et principal chef de la Nieuw Sinfonietta Amsterdam, est né à Moscou et il a commencé sa carrière comme violoniste. Il fut premier violon et soliste du célèbre Orchestre de Chambre de Moscou dès les débuts de celui-ci en 1955. Il forma ensuite son propre orchestre de chambre, les Solistes de Moscou, avec lequel il fit d'innombrables enregistrements radiophoniques s'étendant de l'ère baroque à la période contemporaine. Il a dirigé prati-

quement tous les orchestres symphoniques importants de l'ex-Union Soviétique et travaillé avec des solistes tels que Sviatoslav Richter, David Oistrakh et Emil Gilels.

Lev Markiz vit depuis 1981 en Hollande où il dirige régulièrement plusieurs orchestres hollandais. Il s'est produit comme chef invité dans presque tous les pays européens, au Canada et en Israël. Il enregistre fréquemment sur étiquette BIS, surtout la musique de son ami et ancien compatriote Alfred Schnittke; plusieurs de ses disques ont reçu des prix internationaux.

Nieuw Sinfonietta Amsterdam

String Symphony No. 4 in C minor

Violin I

Candida Thompson
Nicky Sweeney
Heleen Hulst
Baard Andersen
Nicoline van Santen
Nonna Knuuttila
Barbara Ciannamea
Lisa Domnisch

Cello

Koen Schouten
Maarten Mostert
Michiel Weidner
Doris Hochscheid

Violin II

Maria-José Schrijner
Petra Griffioen
Myrte van Westerop
Frances Thé
Guido Müller
Liora Ish-Hurwitz

Double Bass

Walter van Egeraat
Jozef Szafranski

Viola

Liesbeth Steffens
Örzse Adam
Els Goossens
Eva Malmbom

String Symphony No. 5 in B flat major

Violin I

Candida Thompson
Franc Polman
Arvo Leibur
Helma Leenhouts
Nikola Vasiljev
Brigitte Kraamwinkel
Aljona Tsoi
Boris Goldenblank

Cello

Koen Schouten
Maarten Mostert
Derck Littel
Michiel Weidner

Violin II

Marie-José Schrijner
Ernst Grapperhaus
Clara James
Petra Griffioen
Myrte van Westerop
Masha Iakovleva

Double Bass

Anneke Hogenstijn
Erik Winkelmann

Viola

Liesbeth Steffens
Daniel Raiskine
Els Goossens
Karen McConemy

String Symphony No. 8 in D major (version with winds)

Violin I

Candida Thompson
Franc Polman
Baard Andersen
Ragga Pétursdóttir
Elaine Clarke
Anna McMichael
Jacobien Rozemond
Marieke de Bruijn

Cello

Koen Schouten
Maarten Mostert
Derck Littel
Job ter Haar

Oboe

Ernest Rombout
Marjolein Koning

Horn

Serguei Dovgaliouk
Jaap van der Vliet

Violin II

Marie-José Schrijner
Clara James
Mirjam Snickers
Nicoline van Santen
Paul Luchkow
Joanna Guenova

Double Bass

Michael Welsby
Diederik Meijncgens

Clarinet

Oscar Ramspek
Ivar Berix

Trumpet

Wouter van de Pas
Bert Langekamp

Viola

Liesbeth Steffens
Elisabeth Smalt
Els Goossens
Edith van Moergastel
Julie Barnes

Flute

Liesbeth Niesten
Corinne van Veen

Bassoon

Noëlle Probst
Leendert Booyens

Timpani

Peppie Wiersma

String Symphony No. 13 in C minor ('Symphonic Movement')

Violin I

Candida Thompson
Franc Polman
Arvo Leibur
Helma Leenhouts
Anna Søs Hansen
Karen Segal
Mirjam Steymans
Nelleke Scholten

Cello

Koen Schouten
Maarten Mostert
Albert Brüggen
Derck Littel
Jan Insinger

Violin II

Marie-José Schrijner
Ernst Grapperhaus
Clara James
Petra Griffioen
Liora Ish-Hurwitz
Kristina Camille

Double Bass

Anneke Hogenstijn
Rozemarie Heggen

Viola

Liesbeth Steffens
Daniel Raiskine
Els Goossens
Arjan Wildschut
Elisabeth Smalt
Marjan van den Berg

**Other CDs in the Mendelssohn series from the
Nieuw Sinfonietta Amsterdam conducted by Lev Markiz**

BIS-CD-643

The Complete String Symphonies, Volume 1: No. 2 in D major;
No. 3 in E minor; No. 9 in C major; No. 10 in B minor.

BIS-CD-683

The Complete String Symphonies, Volume 2: No. 1 in C major;
No. 6 in E flat major; No. 7 in D minor; No. 12 in G minor.

BIS-CD-688

Concerto in E major for Two Pianos and Orchestra;
Concerto in A flat major for Two Pianos and Orchestra.

Roland Pöntinen and Love Derwinger, pianos

BIS-CD-713

Concerto in D minor for violin, piano and strings; Capriccio brillant in B minor for
piano and orchestra, Op. 22; Rondo brillant in E flat for piano and orchestra, Op. 29;
Serenade and Allegro giocoso in G minor for piano and orchestra, Op. 43.

Ronald Brautigam, piano; Isabelle van Keulen, violin

BIS-CD-718

Concerto in A minor for Piano and String Orchestra (1822);
Concerto No. 1 in G minor for Piano and Orchestra, Op. 25;
Concerto No. 2 in D minor for Piano and Orchestra, Op. 40.

Ronald Brautigam, piano

BIS-CD-748

The Complete String Symphonies, Volume 3:
No. 8 in D major; No. 11 in F major.

Recording data: [No. 4] 1995-05-21 at the Concertgebouw, Haarlem, Holland;

[No. 5] 1994-07-31 at the Concertgebouw, Haarlem, Holland;

[No. 8] 1996-03-25/26 at the Waalse Kerk, Amsterdam, Holland;

[No. 13] 1994-04-24 at the Concertgebouw, Haarlem, Holland

Balance engineer/Tonmeister: Ingo Petry

[Nos. 4, 5 & 13] Neumann microphones; Studer mixer; Fostex PD-2 DAT recorder; Stax headphones;

[No. 8] Neumann microphones; mixing console by Reins Heijnis; Fostex PD-2 DAT recorder;

Stax headphones

Producer: Ingo Petry

Digital editing: Stephan Reh

Cover text: © Stig Jacobsson 1996

Translations: Andrew Barnett (English); Julius Wender (German); Arlette Lemieux-Chené (French)

Front cover painting: Matthew Harvey

Typesetting, lay-out: Kyllikki & Andrew Barnett, Compact Design Ltd.

Colour origination: Studio 90 Ltd., Leeds, England

BIS recordings can be ordered from our distributors worldwide.

If we have no representation in your country, please contact:

BIS Records AB, Stationsvägen 20, SE-184 50 Åkersberga, Sweden

Tel.: +46 8 544 102 30 Fax: +46 8 544 102 40

info@bis.se www.bis.se

© 1994 - 1996, © 1997, BIS Records AB

Nieuw Sinfonietta Amsterdam

Photo: © Marco Borggreve

